

Straßenfahrzeuge – Nutzkraftwagen
Einbauraum für Nebenabtriebe
 Identisch mit ISO 7706 Ausgabe 1985

DIN
ISO 7706

Road vehicles; Commercial vehicles; Clearance envelope for power take-offs; Identical with ISO 7706 edition 1985
 Véhicules routiers; Véhicules utilitaires; Volumes de dégagement de montage pour prise de puissance; Identique à ISO 7706 édition 1985

Die Internationale Norm ISO 7706, 1. Ausgabe, 1985-03-15, „Road vehicles; Commercial vehicles; Clearance envelope for power take-offs (PTO)“, ist unverändert in diese deutsche Norm übernommen worden.

Nationales Vorwort

Diese Norm wurde von ISO/TC 22/SC 15 „Austauschbarkeit von Bauteilen für Nutzfahrzeuge“ erarbeitet. In diesem Gremium hat der Arbeitsausschuß I 15 des Normenausschusses Kraftfahrzeuge (FAKRA) die deutschen Interessen vertreten.

Die im Abschnitt 2 als „z. Z. Entwurf“ gekennzeichnete Internationale Norm ISO 7804 liegt als ISO-Norm mit der Ausgabe November 1985 vor, und ist als DIN ISO 7804/01.87 national übernommen worden.

Fortsetzung Seite 2 bis 4

Normenausschuß Kraftfahrzeuge (FAKRA) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.

Jede Art der Vervielfältigung, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung des DIN Deutsches Institut für Normung e.V., Berlin, gestattet.

Deutsche Übersetzung

Straßenfahrzeuge – Nutzkraftwagen

Einbauraum für Nebenabtriebe

Vorwort

Die ISO (Internationale Organisation für Normung) ist die weltweite Vereinigung nationaler Normungsinstitute (ISO-Mitgliedskörperschaften). Die Erarbeitung Internationaler Normen obliegt den Technischen Komitees der ISO. Jede Mitgliedskörperschaft, die sich für ein Thema interessiert, für das ein Technisches Komitee eingesetzt wurde, ist berechtigt, in diesem Komitee mitzuarbeiten. Internationale (staatliche und nichtstaatliche) Organisationen, die mit der ISO in Verbindung stehen, sind an den Arbeiten ebenfalls beteiligt.

Die von den Technischen Komitees verabschiedeten Entwürfe zu Internationalen Normen werden den Mitgliedskörperschaften zunächst zur Annahme vorgelegt, bevor sie vom Rat der ISO als Internationale Normen bestätigt werden. Sie werden nach den Verfahrensregeln der ISO angenommen, wenn mindestens 75 % der abstimmenden Mitgliedskörperschaften zugestimmt haben.

Die Internationale Norm ISO 7706 wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 22 „Straßenfahrzeuge“ erstellt.

0 Einleitung

Die Festlegungen dieser Internationalen Norm spiegeln nicht unbedingt die übliche Praxis zur Zeit der Norm-Erstellung wider. Es wird aber empfohlen, im Interesse der Austauschbarkeit die Vorgaben bei Neukonstruktionen zu übernehmen. Der festgelegte Einbauraum wurde so gewählt, daß er die meisten Anwendungsfälle erfaßt. Falls er aus irgendwelchen Gründen nicht geeignet ist, haben Fahrzeug- und Nebenabtriebs-Hersteller eine für beide Seiten annehmbare abweichende Lösung zu finden.

1 Anwendungsbereich und Zweck

Diese Internationale Norm legt die Einbaumaße für Nebenabtriebe an Nutzfahrzeugen in Regel- und Schwerausführung fest. Sie ist anwendbar bei Einbauträumen, die direkt am Nebenabtriebs-Anschluß oder -Abtrieb von Nutzfahrzeuggetrieben notwendig sind.

2 Verweisungen auf andere Normen

ISO 7804 Straßenfahrzeuge; Nutzkraftwagen; Seitlicher Anschluß für Nebenabtriebe ¹⁾

3 Allgemeines

3.1 Zwei Einbauträume sind festgelegt:

- Form S: Einbauraum für seitlichen Nebenabtrieb
- Form Z: Einbauraum für rückseitigen Nebenabtrieb

3.2 In Bild 1 ist der Einbauraum für einen Nebenabtrieb mit angeflanschter Pumpe dargestellt. Der als gestrichelte Kontur gezeigte Anbauraum enthält den für die Montage der Pumpe erforderlichen zusätzlichen Raumbedarf.

3.3 Ein geeigneter Freiraum ist für die Antriebswelle einer getrennt angeordneten Hilfseinrichtung vorzusehen.

3.4 Für die Saug- und Druckanschlüsse an der Pumpe kann zusätzlicher Raum erforderlich sein.

4 Seitlicher Nebenabtrieb

Der Einbauraum für den seitlichen Nebenabtrieb ist in Bild 1 dargestellt.

Um den Nebenabtrieb beim Anbau über die Stiftschrauben für seine Befestigung und über das ausladende Antriebsrad schieben zu können, ist ein zusätzlicher Freiraum, entsprechend der Tiefe x des Nebenabtrieb-Antriebsrades nach ISO 7804 vorzusehen.

5 Rückseitiger Nebenabtrieb

Der Einbauraum für den rückseitigen Nebenabtrieb ist in Bild 2 dargestellt.

6 Bezeichnung

Beispiel für die Bezeichnung eines Einbautraumes für einen seitlichen Nebenabtrieb (Form S):

N-Trieb-Einbauraum ISO 7706 – S

¹⁾ Z. Z. Entwurf